

**ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA**

PROCEDURA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/Fran-01 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE FRAN-01/B BANDITA CON D.R. 701/2025 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

RIF: O18C1I2025/1971/R23

VERBALE N. 1

Alle ore 9 del giorno 15 luglio 2025 si riunisce avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, ai sensi dell'art. 8 comma 11 del Regolamento di Ateneo emanato con D.R. 977/2013, la Commissione giudicatrice nominata con D.R. n. 1015/2025 del 01/07/2025.

La Commissione è composta dai seguenti professori:

- Prof. Jean-Paul Dufiet dell'Università di Trento;
- Prof. ssa Chiara Elefante dell'Università di Bologna;
- Prof. ssa Geneviève Marie Henrot dell'Università di Padova.
-

La Commissione si riunisce collegialmente mediante videoconferenza.

In particolare, risulta che:

il prof Jean-Paul Dufiet è collegato in videoconferenza da Appiano (BZ);

la prof.ssa Chiara Elefante è collegata in videoconferenza da Bologna;

la prof.ssa Geneviève Marie Henrot è collegata in videoconferenza da Padova.

La Commissione, verificato il regolare funzionamento dell'impianto di videoconferenza, e accertato che tutti i componenti risultano regolarmente presenti alla seduta telematica, dichiara aperti i lavori.

Ognuno dei componenti dichiara di non avere relazioni di parentela e affinità entro il 4° grado

incluso con gli altri commissari e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c.

La Commissione procede alla nomina della Presidente nella persona della Prof.ssa Geneviève Marie Henrot e della Segretaria nella persona della Prof.ssa Chiara Elefante.

La Commissione, esaminato il bando e gli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure (Legge 240/2010; il D.R. 977/2013), prende atto degli standard di valutazione stabiliti nel bando per la procedura.

Nel rispetto degli standard previsti nel bando medesimo, la Commissione dettaglia e specifica i criteri di valutazione di ciascuna categoria di standard, come da allegata scheda di dettaglio criteri di valutazione.

La Commissione stabilisce che il sorteggio si svolgerà in modalità telematica mediante l'utilizzo dello strumento telematico Microsoft Teams il giorno 18 settembre 2025 a partire dalle ore 9.

La prova didattica si svolgerà il giorno 19 settembre 2025 a partire dalle ore 9 con i candidati e le candidate in presenza presso il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, Corso della Repubblica 136, 47121, Forlì, Sala Consiglio.

La durata della prova didattica è fissata in 45 minuti.

La Commissione procede ad estrarre la lettera dell'alfabeto da cui si determinerà l'ordine del sorteggio e l'ordine di svolgimento della prova didattica. La lettera estratta è la U.

La Commissione alle ore 11.15 dichiara chiusa la prima seduta.

Il Presente verbale viene redatto a cura della Prof.ssa Chiara Elefante previa lettura del medesimo agli altri commissari in videoconferenza, i quali dichiarano che il medesimo corrisponde a quanto deliberato dall'organo

Luogo, Bologna

data, 15 luglio 2025

Firmato Prof.ssa Chiara Elefante

Presente in videoconferenza il Prof. Jean-Paul Dufiet collegato da Appiano (BZ)

Firmato Prof.ssa Geneviève Marie Henrot collegata da Padova.



SCHEDA DI DETTAGLIO CRITERI DI VALUTAZIONE

Allegato al verbale 1

Attività didattica

Ai fini della valutazione dell'attività didattica sono considerati il volume e la continuità delle attività didattiche congruenti con la declaratoria del Settore Scientifico Disciplinare del posto messo a bando. Sono considerate le attività didattiche svolte dalle/dai candidate/i, con particolare riferimento all'attività svolta negli ultimi 10 anni

La Commissione valuterà le attività di tutorato delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato di cui le/i candidate/i risultano essere le/i relatrici/relatori, nonché i seminari, le esercitazioni e il tutoraggio delle/degli studentesse/studenti.

Attività di ricerca e pubblicazioni

Attività di ricerca

La Commissione valuterà: organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività di ricerca quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste.

La Commissione valuterà anche l'eventuale conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

La Commissione inoltre valuterà la partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni di interesse internazionale.

È valutata la consistenza complessiva della produzione scientifica della/del candidata/o, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di sospensione del rapporto di lavoro e altri periodi di congedo o di aspettativa stabiliti dalle leggi vigenti e diversi da quelli previsti per motivi di studio.

Pubblicazioni

La Commissione esprimerà il suo giudizio in merito a originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza della sede editoriale di ciascuna pubblicazione.
La Commissione valuterà la congruenza di ciascuna pubblicazione con la declaratoria del Settore Scientifico Disciplinare del posto messo a bando.
Verrà valutata anche la rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica.
Verrà valutato l'apporto individuale della/del candidata/o nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. L'apporto individuale sarà determinato come segue: in base ai metadati della pubblicazione, o a quanto dichiarato dalle/dagli autrici/autori, o in base a elementi di corrispondenza tra i contenuti del testo e il profilo di competenza della/del candidata/o ricavabile anche da altre sue pubblicazioni.

Attività di servizio, istituzionali, organizzative e di terza missione

La Commissione valuterà le attività di servizio, istituzionali, organizzative e di terza missione, presso Atenei ed enti di ricerca pubblici e privati, in quanto pertinenti al ruolo; si tiene conto del loro volume, durata e continuità nonché del grado di responsabilità delle funzioni svolte.
--

Prova didattica

La Commissione valuterà l'unità didattica presentata da ciascun candidata/o su un argomento relativo alle tematiche del Settore Scientifico disciplinare della procedura. La prova didattica sarà svolta in lingua francese, in presenza. Il giudizio della Commissione terrà conto dei seguenti fattori: capacità e chiarezza espositiva; rigore metodologico; efficacia didattica e comunicativa; congruenza con l'argomento da trattare; esaustività dell'esposizione degli argomenti.
--

Al Dirigente APOS

Piazza Verdi, 3

40126 Bologna

OGGETTO: "Trasmissione VERBALE 1 criteri di valutazione" - PROCEDURA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/FRAN-01 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE FRAN-01/B BANDITA CON D.R. 701/2025 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

RIF: O18C1I2025/1971/R23

La sottoscritta Chiara Elefante, in qualità di componente della Commissione giudicatrice nominata per la procedura in oggetto, trasmette in allegato alla presente:

N° 1 Verbale con relativi allegati

Distinti saluti

Bologna, 15 luglio 2025

Prof.ssa Chiara Elefante

Al Responsabile Ufficio Concorsi Docenti

Piazza Verdi, 3

40126 Bologna

OGGETTO: - PROVA DIDATTICA - PROCEDURA BANDITA AI SENSI DELL'ART. 18 LEGGE 240/2010 PER LA COPERTURA DI 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO, FASCIA I GRUPPO SCIENTIFICO DISCIPLINARE 10/FRAN-01 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE FRAN-01/B BANDITA CON D.R. 701/2025 DAL DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE"

RIF: O18C1I2025/1971/R23

La sottoscritta Chiara Elefante, in qualità di componente della Commissione giudicatrice nominata per la procedura in oggetto, chiede all'Ufficio concorsi di pubblicare sul sito di Ateneo le informazioni relative alla fase del sorteggio dell'argomento della prova didattica e a quella di svolgimento della prova didattica, come riportate a verbale.

La pubblicazione sul sito di Ateneo vale a tutti gli effetti quale notifica della convocazione al sorteggio degli argomenti e alla prova didattica.

Distinti saluti,

Bologna, 15 luglio 2025

Prof.ssa Chiara Elefante